

**Divine Liturgy Notes**

*The actual 40 day period of Great Lent begins on the evening of Poon Paregentan and ends on the Friday evening before Palm Sunday, which is the feast of the Raising of Lazarus. Many people think that Lent ends on Easter Sunday. This is a popular misconception. The week from the day before Palm Sunday (Lazarus Saturday) to Easter is Holy Week (Avak Shapat) and there is a separate fasting period then in remembrance of the passion, crucifixion, death and burial of our Lord, Jesus Christ.*

The following is a list of the various Sundays of Lent and their designated readings. It is suggested that we all read the appropriate Scripture reading on each particular Sunday for reflection during the ensuing week as part of our Lenten preparation.

Poon Paregentan	Feb 14	Genesis 2
Sunday of the Expulsion	Feb 21	Genesis 2:1-24
Sunday of the Prodigal Son	Feb 28	Luke 15:11-32
Sunday of the Steward	Mar 7	Luke 16:1-13
Sunday of the Unjust Judge	Mar 14	Luke 18:1-18
Sunday of Advent	Mar 21	Matthew 22:34 - 23:39

\*\*\*\*\*

**Mas:** That "part and potion" of the Holy Sacrifice which is taken and given to those who were unable to receive Holy Communion, so that they too might share in the love and union of our family in Christ

\*\*\*\*\*



Srpox : arcman[ax Ha3asdanya3x Ygy. yxi  
**Armenian Church of the Holy Translators**

38 Franklin St. Framingham, MA 01702  
(508) 875-0868 - frkrikor@holytranslators.org  
Web Site: www.holytranslators.org

Cri cor Khn37 Sabovnj yan  
Rev. Fr. Krikor A. Sabounjian

Howi v  
Pastor

**MARCH 7, 2010 -GREAT LENT (MEDZ BAHK)  
SUNDAY OF THE STEWARD**

*(Jashou Sharagan (Midday Hymn)  
(All Should Recite Together)*

O You, Who powerfully created the supernal world of intelligible beings and established in it the princes of the fiery spirits as stewards; we bless Your inscrutable power.

O You, Who are the rich One and have created in lordly manner the sensible second world and placed the first man as a steward in the garden of Eden; we bless Your inscrutable power

O You, Who mystically built Your Church most high and have ordained in it the preacher of the Word of truth as a steward; we bless Your inscrutable power

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and always and unto the ages of ages , Amen.

O Tabernacle of Him Who cannot be borne, you carried Him, Who carries us, the creatures and you begot God in the body - Him Who was begotten of the Father without body; intercede for us, Mary, Mother of God.

\*\*\*\*\*

*(To be recited by all at the end of the Church Service)*

**O Lord and Master of my life  
take from me the spirit of laziness, faint-heartedness,  
misguided ambition, and idle talk.  
But give rather the spirit of chastity, humility, patience,  
and love to your servant.  
Yea, O Lord and King, grant me to see my own errors  
and not to judge my brother;  
For You are blessed unto the aged of ages, Amen.**

*(A prayer of St. Ephraim the Syrian, a church Father.  
Many people use this prayer as a Lenten devotion,  
to be said and meditated upon several times a day)*

**TODAY'S BIBLE READINGS:** Isaiah 56:1-57:21  
Ephesians 4:17-5:14  
Luke 16:1-31

**Gospel Reading**

(Luke 16:1-31)

Then Jesus said to the disciples, "There was a rich man who had a manager, and charges were brought to him that this man was squandering his property. So he summoned him and said to him, 'What is this that I hear about you? Give me an accounting of your management, because you cannot be my manager any longer.' Then the manager said to himself, 'What will I do, now that my master is taking the position away from me? I am not strong enough to dig, and I am ashamed to beg. I have decided what to do so that, when I am dismissed as manager, people may welcome me into their homes.' So, summoning his master's debtors one by one, he asked the first, 'How much do you owe my master?' He answered, 'A hundred jugs of olive oil.' He said to him, 'Take your bill, sit down quickly, and make it fifty.' Then he asked another, 'And how much do you owe?' He replied, 'A hundred containers of wheat.' He said to him, 'Take your bill and make it eighty.' And his master commended the dishonest manager because he had acted shrewdly; for the children of this age are more shrewd in dealing with their own generation than are the children of light. And I tell you, make friends for yourselves by means of dishonest wealth so that when it is gone, they may welcome you into the eternal homes. "Whoever is faithful in a very little is faithful also in much; and whoever is dishonest in a very little is dishonest also in much. If then you have not been faithful with the dishonest wealth, who will entrust to you the true riches? And if you have not been faithful with what belongs to another, who will give you what is your own? No slave can serve two masters; for a slave will either hate the one and love the other, or be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and wealth." The Pharisees, who were lovers of money, heard all this, and they ridiculed him. So he said to them, "You are those who justify yourselves in the sight of others; but God knows your hearts; for what is prized by human beings is an abomination in the sight of God. "The law and the prophets were in effect until John came; since then the good news of the kingdom of God is proclaimed, and everyone tries to enter it by force. But it is easier for heaven and earth to pass away, than for one stroke of a letter in the law to be dropped. "Anyone who divorces his wife and marries another commits adultery, and whoever marries a woman divorced from her husband commits adultery. "There was a rich man who was dressed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazarus, covered with sores, who longed to satisfy his hunger with what fell from the rich man's table; even the dogs would come and lick his sores. The poor man died and was carried away by the angels to be with Abraham. The rich man also died and was buried. In Hades, where he was being tormented, he looked up and saw Abraham far away with Lazarus by his side. He called out, 'Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus to dip the tip of his finger in water and cool my tongue; for I am in agony in these flames.' But Abraham said, 'Child, remember that during your lifetime you received your good things, and Lazarus in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in agony. Besides all this, between you and us a great chasm has been fixed, so that those who might want to pass from here to you cannot do so, and no one can cross from there to us.' He said, 'Then, father, I beg you to send him to my father's house-- for I have five brothers--that he may warn them, so that they will not also come into this place of torment.' Abraham replied, 'They have Moses and the prophets; they should listen to them.' He said, 'No, father Abraham; but if someone goes to them from the dead, they will repent.' He said to him, 'If they do not listen to Moses and the prophets, neither will they be convinced even if someone rises from the dead.' "

**Gospel Commentary**

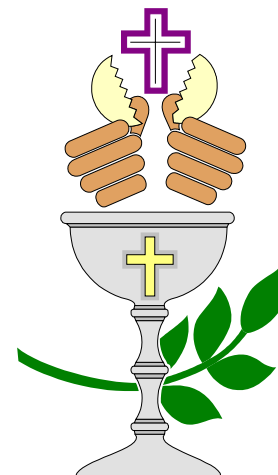
The Steward is unjust in his actions, which are not condoned, but his shrewdness is praised. This is meant as a lesson for the "sons of light" (Christians) who ought to be as shrewd about their pursuit of godliness as unbelievers are about their business. This week compare the amount of time and effort you give to your work to the time and effort you give to your Christian commitment.

**QUOTE OF THE WEEK**

***"O Lord and King,  
grant me to see my own errors  
and not to judge my brother."***

***Find the Jesus in you.***

Let us all pray to our Lord that, through **His Love**, our Parish will continue to grow as a true Armenian Christian community, dedicated to the service of God.  
God bless the Armenian Church of the Holy Translators.



**PRAYER OF ST. JOHN CHRYSOSTOM BEFORE HOLY COMMUNION**

(To be read by everyone receiving Holy Communion immediately after the Priest's absolution, before approaching the Chalice)  
\*\*\*\*\*

I believe, O Lord, and I confess that You are in truth the Christ, the Son of the Living God who came into the world to save sinners of whom I am chief.

Also, I believe that what I am now to receive is truly Your immaculate Body and precious Blood.

O Son of God, receive me today as a partaker of Your mystical supper. For I shall not betray Your Mysteries to Your enemies, nor like Judas will I give You a kiss.

But like the thief will I confess You and say,  
Remember me O Lord when You come into Your Kingdom. Amen.

### CALENDAR OF EVENTS

- Sun. Mar. 7**     **Sunday of the Steward**
- Wed Mar 10**    **Lenten Worship Service** - Church Sanctuary - 7:00PM  
**Wednesday Evening Discussions** - Fellowship Hall - 7:30PM
- Sun. Mar 14**    **Sunday of the Judge**
- Thu. Mar 16**    **Parish Council** - Fellowship Hall - 7:00PM
- Wed Mar 17**    **Lenten Worship Service** - Church Sanctuary - 7:00PM  
**Wednesday Evening Discussions** - Fellowship Hall - 7:30PM
- Sun. Mar 21**    **Sunday of the Advent**
- Wed Mar 24**    **Lenten Worship Service** - Church Sanctuary - 7:00PM  
**Wednesday Evening Discussions** - Fellowship Hall - 7:30PM

### HOLY WEEK SCHEDULE

- Sun. Mar 28**    **Palm Sunday Divine Liturgy** - 9:30AM
- Thu. Apr. 1**    **Holy Thursday**  
*Divine Liturgy* - 5:30PM  
*Passover Meal* - 6:30PM  
*Washing of the Feet Service*  
*Betrayal and Passion of Christ Service*
- Fri. Apr. 2**    **Good Friday** -  
**Crucifixion Service:** - 12:00NOON.  
*Reading of the Psalms over the Tomb of Christ (Ps. 1-75)* - 4:00PM  
**Burial Service:** - 6:00PM  
*Reading of the Psalms over the Tomb of Christ -(Ps. 76-150)* - 7:00PM
- Sat. Apr. 3**    **Reading of the Prophecies** - 4:00PM  
**Easter Eve Divine Liturgy** - 5:00PM
- Sun. Apr. 4**    **Easter Divine Liturgy** - 9:30AM

### We thank all the people who serve our Lord through the Worship Service.

Altar Servers; Reader; Candleholders; Greeters; Organist; Choir members.

### DONATIONS:

**Coffee Fellowship:** The Ciaffi and Sahagian Families  
**Altar Candles/Altar Flowers:** Sign Up at Fellowship.

### PRAYER LIST

*One of our most fundamental Christian responsibilities is to pray. There is truly great power in prayer. During this Divine Liturgy and throughout this next week your prayers are requested:*

For the spiritual growth of the Armenian Church of the Holy Translators,  
For more young men to hear the Lord's call to service into the Holy Priesthood of the Armenian Church;  
For Unity of the Armenian Church and of all Churches.  
For the sick, homeless, hungry, the poor and disabled;  
For those in mourning, lonely or depressed;  
For those experiencing emotional, physical or spiritual difficulties;  
For those experiencing family, employment or financial difficulties;  
For the increase of love and understanding among us all;  
For us all to gain a personal relationship with our Lord, Jesus Christ;  
And especially for good health for:

#### **Ann & Ara Aykanian**

**Katharina Amerkanian** (Diana Harotian's Mother)

**Diane Bliss** (Laurie Bejoian's Friend)

**Bob Clark** (Laurie Bejoian's Friend)

**Mary Dostoomian** (Sarkis Sarkisian's Sister)

**Brendan Duhaime** ( 6 year old friend of the Arpiarian/Colon Family)

**Linda Gomis** (Renee Ferraro's Mother)

**Aggie Kasparian**

**Carol Khozozian** (Janet Shemligan's Sister in Law)

**Vivian Karaian** (Lucine's & Knar's Aunt)

**Heather Krafian**

**Susan Lewis** (Laurie Bejoian's Friend)

**Judy Manoogian** (Liana Harotian's aunt)

**Dr. John Manuelian** (Lucine's & Knar's Uncle)

**Linda Minassian**

**Alma Sahagian**

**Antranig Sahagian** (Susan Piligian's Father)

**Sonia Sahagian** (Susan Piligian's Mother)

**Mark Sarian** (Laurie Bejoian's Cousin)

**Katie Tucker** (Yeretzgin's Colleague's 11Year Old Daughter)

**Mary Vartanian** (Lisa Seferian's Grandmother)

**Thomas Vincent** (Nancy Asbedian's Cousin's Grandson)

**Rachel Wassel** - (Shirley Yergatian's Friend)

**Dr. Janice Wiesman** (friend of Liana and Diana Harotian)



## PARISH ANNOUNCEMENTS

**Armenian School Performance:** Thank you to Stepan Piligian, Seta Abrahamian and all who helped make Vartanantz Performance and Hantes by the Armenian School students truly a memorable and gratifying experience. Thank you most of all to the students who worked so hard and presented a stellar performance.

**Wednesday Evening Discussion Group** will meet this Wednesday, March 10, 2010.

**Lenten Worship Services:** During Great Lent as part of our spiritual journey, we will conduct Lenten Worship Services on **Wednesdays at 7:00PM** followed by our Weekly Bible Study. We encourage everyone to participate.

**Holy Thursday Divine Liturgy Passover Meal and Program:** This year our annual Passover Meal will take place on Holy Thursday Evening (April 1st), and will be preceded by the celebration of the Divine Liturgy (Badarak). It was during the Passover Meal while Jesus was eating with His disciples that He instituted the Badarak with the sharing of the bread and wine as His true Body and Blood and at which time He gave the commandment to do this in remembrance of Him, which is why we celebrate the Divine Liturgy every Sunday. After Badarak we will once again gather as a family to eat the Passover Meal as we remember the Last Supper our Lord ate with His disciples. At the end the meal, the ACYOA will reenact the institution of the Bread and Wine as written in Scripture. The Badarak will begin at 5:30PM followed by the Passover Meal at 6:30PM and the Washing of the Feet and Betrayal Services 7:30PM. Details on the meal will be coming soon.

**Holy Friday Reading of the Psalms over the Tomb of our Lord:** Both preceding and following the Burial Service on Holy Friday Evening, parishioners will have the opportunity to participate in the reading of the Psalms over the tomb of Christ. From 4:00-6:00PM we will read Psalms 1-75 followed by the Burial Service. After the Service from 7:00-9:00PM we will continue reading Psalms 76-150. We encourage everyone to participate.

**Community Outreach Initiative:** We have established a ministry team to assist people within our Parish as well in the local community and the community at large who may need our assistance in a variety of ways. If you know of anyone who may be able to benefit from this ministry please contact Der Krikor or Shakeh Johnson.

**Fellowship Sign-up:** Volunteers are needed to sponsor and work at our Coffee Fellowship Hours after Church as well as make donations toward the expense of the Altar Flowers and Candles. A sign-up sheet is available at the Fellowship.

**Please inform Der Krikor of anyone who may be sick at home, hospitalized or my simply want to talk so that he can make arrangements for visitation.**

## CHURCH/SUNDAY SCHOOL CANCELLATION

In the unlikely event that we must cancel either Church or Sunday School due to weather it will be announced on WBZ Radio 1030 Stormcenter at :05 and :35 past the hour starting at 5:05am and by MetroBlast.

## GREAT LENT - A TIME OF PREPARATION & REFLECTION

Great Lent is the forty day period which the Church offers to us to evaluate our lives and to get into shape for the up coming Easter season. The passion, death and resurrection of our Lord, Jesus Christ restored our relationship with God and brought it to an even higher level. Through our relationship with Christ we are able to call upon God now as our Father. . However this gift of restoration must be accepted by us all, individually. We must all decide for ourselves to follow Christ and make Him the frame of reference from which we live our lives in the here and now. The gift is free, but the choice to accept that gift comes with responsibility. Responsibility to live our lives as Christians. To follow Christ in all we do. Lent is a time of reflection when we ask God for forgiveness and the strength to follow Him even to the cross in order to be able to also rise with Him in victory on Easter Sunday morning.

## SUNDAY SCHOOL NEWS

**Sun. Mar 28**    Teen Ministry Class - United Way Building  
**Sun. Apr 25**    Teen Ministry Class - United Way Building

## 9-12 YEAR OLD YOUTH GROUP

*See Lisa Seferian for more information*

## ACYOA NEWS

**Mar 12-14**    **N.E. Regional Retreat** - Contoocook, NH

## ARMENIAN LANGUAGE NEWS

*Register your child for Armenian Language Classes.  
Classes from 9:00AM - 9:50AM*

## COMMUNITY OUTREACH CORNER– March

**Salvation Army:** Volunteers are needed March 25, April 22, May 27 to help prepare and serve food at the Salvation Army across the street. Shakeh Johnson has once again volunteered to be the Coordinator of the Soup Kitchen outreach from our Parish. If you can help please contact Shakeh.

**Also, if anyone in the congregation would like to help with additional outreach efforts, or has some ideas that they would like to share, please see Der Krikor.**